

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2024	50.000,00
--	-----------

TOTALE GENERALE ENTRATE	344.060,00
-------------------------	------------

TOTALE GENERALE USCITE	394.060,00
------------------------	------------

IL DIRETTORE
MICHELE CAVALLARO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	50.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	90.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		90.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	220.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	4.000,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	2.000,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	60,00
III.07	Entrate da locazioni attive	0,00
III.08	Esami di certificazione	15.000,00
III.09	Rimborsi IVA	10.000,00
III.10	Altre entrate	0,00
Totale Titolo III		251.060,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	3.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 2619/2 e 2619/3	0,00
V.08 Partita di Giro 2619/7 e 2619/9	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	3.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	344.060,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	4.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	81.000,00
I.07	Altre spese di personale	72.500,00
Totale Titolo I		157.500,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	6.500,00
II.02	Cancelleria	2.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	5.000,00
II.04	Pulizia locali	15.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	42.000,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	12.000,00
II.09	Trasporti	3.500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	2.200,00
II.11	Spese amministrative varie	2.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	5.000,00
II.13	Abbonamenti	7.000,00
II.14	Noleggi, leasing	0,00
II.15	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		107.200,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	93.110,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	12.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	5.500,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	11.250,00
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	121.860,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.500,00
IV.02 Arredamento		1.500,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.500,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		4.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		3.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 2619/2 e 2619/3		0,00
VI.09 Partita di Giro 2619/7 e 2619/9		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		3.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	394.060,00
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTA' - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

€ 50.000,00

Si prevede un avanzo di cassa di € 50.000, quindi fortemente ridotto rispetto all'avanzo del 1 gennaio 2024. Questa somma comprende € 35.000,00 di finanziamento per la realizzazione de "Il barbiere di Siviglia" alla XIX edizione del Festival di Musica di Cartagena, che si terrà dal 4 al 12 gennaio 2025 (vedi MESS. DGDP - Unità coordinamento IIC n. 1144-A del 21.06.2024).

L'avanzo potrebbe risultare più elevato se verrà concesso il finanziamento per le spese di sicurezza 2024.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

€ 90.000

Trattasi della dotazione finanziaria ordinaria assegnata a questo Istituto Italiano di Cultura.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

€ 220.000

La voce riguarda le entrate per le iscrizioni ai corsi di italiano dell'Istituto. La maggior parte dei corsi hanno durata bimestrale e la gestione è diretta parziale. Si sottolinea che normalmente la quota d'iscrizione ai corsi comprende il costo del libro di testo, che agli iscritti viene fornito dall'Istituto.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

€ 4.000

Trattasi delle entrate previste per i test di livello che permettono di determinare a quale corso debbano iscriversi gli studenti che non sono partiti dal livello A1, ma che hanno già una conoscenza di base dell'italiano. Nel caso in cui uno studente si iscriva a un corso dell'IIC dopo avere sostenuto il test, la somma pagata viene scontata dal costo dell'iscrizione al corso.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

€ 2.000

Registra le entrate provenienti dalla vendita di libri di testo e di altri manuali per i corsi d'italiano.

III.06 Interessi bancari attivi

€ 60

Interessi bancari provenienti dai conti di risparmio in pesos colombiani dell'Istituto presso il Banco GNB Sudameris.

III.08 Esami di certificazione

€ 15.000,00

Trattasi dell'entrata derivante dalle iscrizioni agli esami per le certificazioni CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena e per le certificazioni CELI e DILS-PG dell'Università per Stranieri di Perugia.

Il 25% della quota versata da ogni iscritto spetta all'Istituto, come indicato nelle convenzioni stipulate con le due università.

III.09 Rimborsi IVA

€ 10.000,00

Si tratta dell'ammontare totale dei rimborsi IVA che spettano all'Istituto per tutti gli acquisti superiori al valore di € 300.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

€ 3.000,00

Ritenute d'acconto sui compensi spettanti agli artisti e agli accademici italiani che partecipano alle iniziative dell'Istituto.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

€ 4.000,00

Trattasi della spesa sostenuta per il pagamento dei professori dei corsi dell'IIC che non potranno essere dettati dai quattro docenti contrattualizzati tramite agenzia interinale.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

81.000,00

Trattasi della spesa per i compensi del personale docente dei corsi d'italiano dell'Istituto. I docenti vengono forniti da un ente interinale: a seguito dell'entrata in vigore del nuovo Codice dei contratti (d.lgs. 36/2023), che consente l'affidamento diretto per contratti di importo inferiore a 140.000 euro, nel 2025 s'intende procedere all'affidamento diretto per gli insegnanti d'italiano (che in considerazione dell'aumento delle iscrizioni ai corsi di lingua s'intende aumentare da tre a quattro).

I.07 Altre spese di personale

€ 72.500,00

Trattasi della spesa per i compensi del personale non docente dell'Istituto. Il personale viene fornito da un ente interinale: a seguito dell'entrata in vigore del nuovo Codice dei contratti (d.lgs. 36/2023), che consente l'affidamento diretto per contratti di importo inferiore a 140.000 euro, nel 2025 s'intende procedere con l'affidamento diretto per il personale aggiuntivo. Si prevede di avvalersi di due unità: la prima con mansioni connesse alla segreteria di direzione, all'archivio, alla biblioteca e alla coordinazione dei corsi di lingua e cultura italiana; la seconda con mansioni connesse all'organizzazione delle manifestazioni culturali e alla comunicazione online.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

€ 6.500,00

Spese relative all'invio di posta nazionale e internazionale e agli abbonamenti per le linee telefoniche fisse e mobili dell'Istituto.

II.02 Cancelleria

€ 2.000,00

Spese relative all'acquisto dei prodotti di cancelleria (penne, pennarelli, risme di carta, buste, timbri).

II.03 Illuminazione e riscaldamento

€ 5.000,00

Spese relative ai consumi di energia elettrica dell'Istituto (il servizio è fornito dalla società CODENSA S.A.) e al servizio idrico (Empresa de Acueducto y Alcantarillado de Bogotá).

II.04 Pulizia locali

€ 15.000,00

Spese relative all'acquisto dei prodotti per la pulizia e la sanificazione dei locali dell'Istituto e al contratto ad affidamento diretto con la ditta esterna che fornisce le due addette alle pulizie giornaliere.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

€ 5.000,00

Spese relative al servizio Bibliowin per la gestione della biblioteca, al pagamento del servizio di server cloud per la piattaforma virtuale dei corsi online e agli acquisti di materiale informatico.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

€ 42.000,00

Spese relative al servizio di vigilanza h24 (fornito dalla società Securitas), al servizio di sorveglianza elettronica antintrusione e antincendio (fornito dalla società Autourbe) e al servizio Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione RSPP. Tali contratti si perfezioneranno tramite affidamento diretto.

II.08 Manutenzioni

€ 12.000,00

Spesa per la manutenzione ordinaria dell'Istituto, il contratto ad affidamento diretto per i lavori di manutenzione del giardino dell'Istituto, il contratto ad affidamento diretto per il supporto e la manutenzione dell'infrastruttura di telecomunicazioni e il servizio di segreteria telefonica.

II.09 Trasporti

€ 3.500,00

Spese relative al carburante e alla manutenzione dell'autovettura di servizio e al rimborso delle corse effettuate in taxi dal personale per ragioni di servizio.

II.10 Premi assicurativi diversi

€ 2.200,00

Spese relative alle polizze assicurative dell'autovettura di servizio e dell'immobile dove ha sede l'Istituto.

II.11 Spese amministrative varie

€ 2.000,00

Spese bancarie relative ai quattro conti presso il Banco GNB Sudameris (due conti di risparmio, un conto corrente in pesos colombiani e un conto in euro), ai due conti presso la Banca Nazionale del Lavoro (un conto corrente/conto di gestione e un conto di risparmio/fondo scorta in euro) e alle commissioni per i pagamenti online con carte di credito e bancomat tramite il servizio fornito dal Banco GNB Sudameris.

II.12 Libri e Audiovisivi

€ 5.000,00

Spese relative all'acquisto dei libri di testo per i corsi di lingua online.

II.13 Abbonamenti

€ 7.000,00

Spese relative agli abbonamenti per i servizi internet e tv via cavo, agli abbonamenti ai quotidiani colombiani El Espectador e El Tiempo e al servizio di Biblioteca Digitale MEDIALIBRARYONLINE.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

€ 93.110,00

Spese relative all'organizzazione degli eventi e delle manifestazioni culturali. Si rimanda alla "Lista eventi" per informazioni più dettagliate.

Questa somma comprende € 35.000,00 di finanziamento per la realizzazione de "Il barbiere di Siviglia" alla XIX edizione del Festival di Musica di Cartagena, che si terrà dal 4 al 12 gennaio 2025 (vedi MESS. DGDP - Unità coordinamento IIC n. 1144-A del 21.06.2024).

III.03 Pubblicità

€ 12.000,00

Spese relative alla promozione online e alla pubblicità dei corsi e degli eventi organizzati dall'Istituto.

III.05 Viaggi di servizio

€ 5.500,00

Spese relative ai viaggi di servizio del direttore o del personale dell'Istituto per partecipare a eventi di particolare rilevanza o a incontri istituzionali che si tengono fuori da Bogotá.

III.07 Convenzioni varie

€ 11.250,00

Spese relative al pagamento degli esami per le certificazioni CILS e DITALS dell'Università per Stranieri di Siena e per le certificazioni CELI e DILS-PG dell'Università per Stranieri di Perugia.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

€ 1.500,00

Spese per l'acquisto di attrezzature destinate alle aule dei corsi d'italiano, agli spazi adibiti alle manifestazioni culturali e agli uffici dell'Istituto.

IV.02 Arredamento

€ 1.500,00

Spese per l'acquisto di nuovi mobili e la sostituzione di mobili da dismettere.

IV.04 Apparecchiature informatiche

€ 1.500,00

Spese per l'acquisto o la sostituzione delle apparecchiature informatiche.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

€ 3.000,00

Spesa relativa ai versamenti degli anticipi delle ritenute d'acconto per le prestazioni occasionali degli artisti e degli accademici italiani che partecipano alle iniziative dell'Istituto.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTÁ - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Dopo anni di costante apprezzamento, a partire da maggio 2023 il valore dell'euro rispetto al peso colombiano è sceso di poco meno del 15%. Inoltre negli ultimi tre anni in Colombia si sono registrati tassi d'inflazione estremamente elevati: 13,12% nel 2022, 9,28% nel 2023 e si prevede che il 2024 si chiuda con il 5,4%.

Il forte aumento del costo della vita e il cambio meno favorevole sono destinati a incidere sulla programmazione culturale dell'Istituto, che, non disponendo più del consistente avanzo accumulatosi negli anni dell'emergenza sanitaria, si appresta a iniziare il 2025 in una situazione di sostanziale pareggio di bilancio.

Dopo la pandemia l'Istituto Italiano di Cultura, anche grazie al sostegno e alla collaborazione con l'Ambasciata, è riuscito a recuperare una posizione di prestigio all'interno della vita culturale colombiana, offrendo una programmazione ricca e variegata e realizzando progetti e iniziative di rilievo con molte delle principali istituzioni culturali del paese.

In considerazione della forte crescita del costo della vita in Colombia, non più compensato dall'aumento del valore dell'euro, per confermare qualità e impatto delle iniziative dell'Istituto sarebbe necessario rivedere l'ammontare delle sue risorse finanziarie e aumentare l'organico dei suoi dipendenti, non adeguato ad un paese tanto esteso e popoloso.

Obiettivi

Il programma dell'IIC per il 2025 si caratterizzerà per le seguenti linee d'azione:

- Proseguire nel rilancio dei corsi d'italiano, le cui iscrizioni - sensibilmente cresciute nel corso del 2024 - sono la principale fonte di autofinanziamento dell'Istituto, investendo maggiori risorse nella promozione e nella pubblicità.
- Confermare le fruttuose collaborazioni con le principali istituzioni e rassegne culturali colombiane, assicurando alle iniziative di promozione della cultura italiana una presenza di rilievo, visibilità e la possibilità di avvicinare nuovi pubblici.
- Realizzare almeno due iniziative in ciascuna delle seguenti città colombiane: Medellin, Cartagena, Cali, Barranquilla.
- Realizzare la terza edizione della rassegna "Italian Screens", unica manifestazione completamente dedicata al cinema italiano attualmente presente in Colombia.
- In accordo con le indicazioni ministeriali di cui al Messaggio n. 18645 dell'11.2.2021, investire una quota delle risorse dell'IIC nella comunicazione, anche appoggiandosi ad agenzie specializzate, così da ottenere una maggiore copertura stampa delle sue iniziative più rilevanti e accrescere ulteriormente il seguito dei suoi social network, già notevolmente aumentato nel corso del 2024 (ad esempio, l'account Instagram dell'IIC è passato dai 3.411 follower del 1 gennaio 2024 agli attuali 6.050).

Sede

Situata nel quartiere di Teusaquillo, ex zona residenziale della capitale, la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Bogotá è un edificio demaniale costruito negli anni Trenta e dichiarato "Casa Patrimonio storico" del distretto di Bogotá. L'area dell'IIC ha una superficie complessiva di 1236 metri quadrati, di cui 550 edificati e 686 di cortile, ed è così suddivisa:

- un edificio di due piani con un ampio ingresso, sala riunioni, sala di lettura, salone per eventi, videoteca, biblioteca, caffetteria, cinque aule per i corsi e servizi igienici;
- un grande fabbricato (cucina, sala degli insegnanti, ripostigli);
- due depositi.

Come già rappresentato a codesto Ministero (vedasi Messaggio AMB Bogotá n. 3764 del 27 agosto 2021 e Messaggio AMB Bogotá n. 4427 del 20 settembre 2022), le condizioni di sicurezza nella capitale colombiana sono molto peggiorate. A Teusaquillo negli ultimi anni si è verificato un forte aumento della microcriminalità, specie nelle ore serali e notturne, e il quartiere non è lontano dalla zona centrale della città, dove nel corso del 2021 si sono svolte le

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTÁ - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025
RELAZIONE DIRETTORE

proteste antigovernative note come "Paro nacional", sfociate in scontri tra manifestanti e forze dell'ordine che hanno causato alcune decine di vittime. Attualmente le condizioni di sicurezza di Teusaquillo pregiudicano fortemente la possibilità di attirare pubblico nella sede dell'Istituto, in particolare nelle ore serali, perché sempre più abitanti della capitale colombiana preferiscono evitare di raggiungere un quartiere percepito come poco sicuro. Non a caso le sedi degli altri principali istituti di cultura nazionali europei (British Council, Alliance Française, Goethe-Institut) sono tutte posizionate nel più settentrionale quartiere di Chico Norte, che offre standard di sicurezza decisamente migliori (nella stessa area della città sono situate anche le principali rappresentanze diplomatiche europee e le rispettive residenze, incluse quelle dell'Italia).

Per queste ragioni nel corso del 2023 lo scrivente ha iniziato ad acquisire le informazioni necessarie a valutare un possibile cambio di sede. Dai colloqui intercorsi con alcuni operatori immobiliari è emerso che - malgrado le attuali difficoltà - a Teusaquillo è in atto un processo di "gentrificazione": nuovi residenti con maggiore potere d'acquisto stanno rapidamente sostituendo i vecchi abitanti della zona, e il valore degli immobili risulta in crescita. La situazione del quartiere appare quindi in rapida evoluzione, e si ritiene che ad oggi ogni valutazione relativa all'opportunità di cambiare sede sia ancora prematura.

Risorse Umane

Il personale dell'Istituto è composto dal direttore e da tre impiegati a contratto a legge locale, dei quali due sono di concetto e uno ausiliare.

A questo nel 2024 si è aggiunto:

- il personale fornito dal Colegio "Leonardo da Vinci" di Bogotá (tre docenti di lingua italiana; una unità adibita alla gestione degli eventi culturali e dei social network; una unità adibita al servizio di segreteria di direzione, gestione dell'archivio e servizio di biblioteca).
- il personale delle ditte fornitrici dei servizi di pulizia e di sicurezza (due addette alle pulizie e tre vigilanti che, in turnazione, assicurano il servizio di sorveglianza tutti i giorni 24 ore su 24).

Da molti anni l'Istituto indice una procedura negoziata con cui affida ad un ente interinale il reperimento del personale aggiuntivo e dei docenti dei corsi d'italiano. Considerate le novità introdotte nel decreto ministeriale n. 192 del 2 novembre 2017, regolamento MAECI recante disciplina delle procedure di scelta del contraente e dell'esecuzione dei contratti da svolgersi all'estero, a seguito dell'entrata in vigore del nuovo Codice dei contratti (d.lgs. 36/2023), che consente l'affidamento diretto per contratti di importo inferiore a 140.000 euro, nel 2025 s'intende procedere invece con due diversi affidamenti diretti: uno per il personale aggiuntivo (s'intende confermare il numero di due unità) e uno per gli insegnanti d'italiano (che in considerazione dell'aumento delle iscrizioni ai corsi di lingua s'intende aumentare da tre a quattro).

La dotazione ministeriale dell'Istituto e il numero dei collaboratori sono insufficienti per un paese con l'estensione territoriale e la popolazione della Colombia, dove c'è grande interesse e attenzione per la cultura italiana, e l'esiguità dell'organico è oggi la maggiore criticità dell'Istituto. Con una dotazione di due soli impiegati di concetto infatti l'assenza dal servizio anche di una sola unità rallenta significativamente lo svolgimento dell'ordinaria amministrazione, e una parte consistente delle risorse finanziarie dell'IIC deve essere necessariamente investita nella contrattualizzazione di personale aggiuntivo.

Risorse Finanziarie

La dotazione ministeriale di base dell'Istituto, aumentata a partire dal 2024 da € 82.000 a € 90.000, appare comunque esigua se si considera che in Colombia - terzo Paese latinoamericano per popolazione e quarto per prodotto interno lordo - una programmazione culturale adeguata richiede che le iniziative dell'IIC coprano, oltre a Bogotá, almeno altre quattro città: Medellín, Cartagena, Cali e Barranquilla, dove storicamente è più radicata la presenza italiana.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTÁ - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025
RELAZIONE DIRETTORE

Il forte apprezzamento dell'euro rispetto alla valuta locale verificatosi dal febbraio 2020 a febbraio 2023 aveva contribuito a mitigare l'incidenza delle spese di funzionamento, ma a partire da maggio 2023 il valore del peso colombiano è salito del 13,11% (il cambio che era pari a 1 EURO = COP 5.279,5 il 22 febbraio 2023, è passato a 1 EURO = COP 4.587,32 il 17 ottobre 2024). Inoltre va segnalato il forte aumento del costo della vita: l'inflazione nel 2022 ha raggiunto il 13,12% su base annua, il dato più alto dal 1999, è stata pari a il 9,28% nel 2023 e si prevede che il 2024 si chiuda con un tasso del 5,4%. Anche il prezzo dei biglietti aerei per voli interni e internazionali è cresciuto considerevolmente, e sembra destinato a mantenersi sui livelli attuali vista anche l'assenza di compagnie low-cost nel mercato interno, con ovvie ripercussioni sulla possibilità per l'IIC di invitare artisti e accademici italiani in Colombia per le sue iniziative.

Inoltre la presenza in organico di due soli impiegati di concetto rende indispensabile investire una quota importante delle risorse dell'Istituto nella contrattualizzazione di personale ausiliario, e la sede, un edificio di quasi un secolo fa che si sviluppa su tre piani, richiede costanti interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria, oltre a comportare costi elevati per quanto riguarda i servizi di vigilanza e pulizia.

L'avanzo di bilancio accumulatosi negli anni della pandemia, pari a € 215.362,67 al 1 gennaio 2022, si era ridotto a € 54.610,17 al 1 gennaio 2024 e si prevede che al 31 dicembre sia pari a € 50.000, comprensivi però di € 35.000,00 impegnati per la realizzazione de "Il barbiere di Siviglia" alla XIX edizione del Festival di Musica di Cartagena, che si terrà dal 4 al 12 gennaio 2025 (vedi MESS. DGDP - Unità coordinamento IIC n. 1144-A del 21.06.2024): l'avanzo si è quindi sensibilmente ridotto rispetto al 1 gennaio 2024.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua italiana sono a "gestione diretta parziale" e l'offerta è organizzata secondo il Quadro Comune Europeo. Nei primi quattro dei cinque cicli annuali di iscrizione ai corsi del 2024 si è registrato un forte aumento degli studenti, che sono passati da 579 a 774 (+33,5% rispetto al 2023); un aumento che al momento appare probabile si mantenga anche per le iscrizioni all'ultimo ciclo dei corsi bimestrali (novembre-dicembre).

La crescita è probabilmente dovuta al quasi completo rinnovamento del corpo docente e alla nuova organizzazione dell'offerta didattica, decisi dopo il decremento degli iscritti registrato nel 2023, che a partire da gennaio di quest'anno ha consentito di rilanciare i corsi, e che è stata conseguita malgrado da agosto 2024 si sia reso necessario un adeguamento del prezzo delle iscrizioni, che per un corso di 60 ore è passato da COP 960.000 a COP 1.115.000. Nel corso del 2024 si è anche riequilibrato il numero di iscrizioni ai corsi presenziali: al momento infatti gli iscritti alle classi presenziali sono il 45,5% del totale, dopo anni in cui la quasi totalità degli iscritti optava per i corsi virtuali. Dopo avere sospeso i corsi in presenza a marzo 2020 a causa dell'emergenza sanitaria, l'Istituto si è infatti riorganizzato con la creazione e la messa online di una sua piattaforma per la didattica, che ha consentito di iscriversi ai corsi dell'IIC anche a chi non risiede a Bogotá. L'attivazione dei corsi di lingua online ha aperto un nuovo mercato per l'IIC, ma in soli tre anni i corsi in presenza avevano assunto un peso quasi residuale: nel 2022 l'89% degli studenti aveva scelto d'iscriversi ai corsi online, con ovvie conseguenze sul numero di persone che entravano quotidianamente nella sede dell'Istituto e che frequentavano gli eventi che si tengono nei suoi spazi.

Se anche nell'ultimo ciclo di iscrizioni del 2024 si confermerà un aumento degli iscritti rispetto allo stesso ciclo del 2023 si valuterà se per il 2025 non sia opportuno tornare a contrattualizzare tramite agenzia interinale quattro docenti d'italiano, invece dei tre contrattualizzati per quest'anno.

L'IIC è sede degli esami di certificazione di conoscenza della lingua italiana dell'Università per gli Stranieri di Siena e dell'Università per Stranieri di Perugia: alle tre sessioni 2024 dell'esame CILS dell'Università per gli Stranieri di Siena si sono iscritti complessivamente 225 studenti.

Attività culturali

La programmazione culturale 2025 si aprirà l'11 gennaio con la presentazione de "Il barbiere di Siviglia" di Gioachino

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BOGOTÁ - 2660150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025
RELAZIONE DIRETTORE

Rossini nell'ambito della XIX edizione del Festival di Musica di Cartagena, evento di chiusura delle celebrazioni dei 160 anni di relazioni diplomatiche tra Italia e Colombia per il quale questo IIC ha ricevuto un finanziamento speciale di € 40.000 (vedi MESS. DGDP - Unità coordinamento IIC n. 1144-A del 21.06.2024). Una parte del finanziamento è già stata utilizzata nel corso del 2024 per realizzare alcune iniziative preliminari propedeutiche alla manifestazione musicale.

Anche nel 2025 si assicurerà la presenza di artisti italiani nella programmazione del museo Mambo di Bogotá, il più importante museo di arte contemporanea della Colombia, dove a ottobre 2025 verrà allestita l'esposizione degli artisti Binta Diaw, Adjie Dieye e Délio Jasse "Souvenir d'Italie", curata da Eugenio Viola e coprodotta con l'IIC di Dakar, che verrà inaugurata il prossimo novembre alla Biennale della capitale senegalese.

Si intende realizzare la terza edizione di "Italian Screens", rassegna che anche nel 2024 ha ottenuto un ampio successo di pubblico e grande copertura sulla stampa, grazie alla quale la Colombia è tornata ad avere una manifestazione interamente dedicata al cinema italiano (fino al 2018 l'Istituto aveva realizzato ItalCine - Ciclo de Cine Italiano en Colombia, rassegna che era giunta alla quinta edizione prima d'interrompersi a causa della pandemia). Sempre in ambito cinematografico, si presenterà il film "El Paraíso" di Enrico Maria Artale, vincitore di due premi nella sezione Orizzonti del Festival di Venezia e in parte girato in Colombia, presso il Festival Internacional de Cine de Cartagena – FICCI.

Per il Design Day si prevede l'organizzazione di conferenze e mostre in partnership con l'Università Javeriana, con cui l'IIC ha già collaborato con successo negli ultimi anni, e con la Camera di Commercio Italiana per la Colombia si intende realizzare una nuova edizione dell'iniziativa di promozione del sistema universitario italiano "Aula Italia".

Si proseguirà con la circuitazione delle due mostre realizzate nel corso del 2024: "3EXP: metodologie italiane della ricerca, tutela e valorizzazione del patrimonio architettonico. Esposizione della cultura italiana sul patrimonio architettonico" e "Codazzi: cartografías de un archivo global", che il prossimo febbraio si prevede venga allestita ad Agustín Codazzi, città del dipartimento del Cesar che prende il proprio nome dall'esploratore e cartografo italiano.

S'intende inoltre pubblicare la seconda stagione del podcast "Vengo de conocer los reinos que he inventado: los autores colombianos y la literatura italiana", che vede alcuni noti autori colombiani raccontare i libri della letteratura italiana che hanno amato di più. Con questa iniziativa l'IIC ha inaugurato i suoi canali Spotify, Apple Music, Google Podcast e Amazon Music. Ad oggi complessivamente i quindici episodi della prima stagione hanno registrato 10.608 ascolti sulle piattaforme di streaming audio e 4.765 visualizzazioni solo su YouTube, per un totale di 15.373 riproduzioni. Sono già state registrate le puntate curate dalle scrittrici Catalina Navas e Lorena Salazar Masso, mentre si prevede che il terzo autore coinvolto, Juan Gabriel Vásquez, probabilmente il più noto scrittore colombiano contemporaneo, registri i suoi cinque episodi il prossimo febbraio.

Collaborazioni

Si intende confermare le collaborazioni con alcune delle principali istituzioni e manifestazioni culturali colombiane, con le quali si sono già realizzati eventi e progetti nel corso del 2024 (il Festival de Música di Cartagena, il Museo di Arte Moderna di Bogotá MAMBO, la Cinemateca di Bogotá per il progetto "Italian Screens") ed assicurare una presenza italiana alla Feria Internacional del Libro di Bogotá e Festival Internacional de Cine de Cartagena - FICCI. Si rafforzeranno i legami con le più importanti istituzioni museali, teatrali (Teatro Santo Domingo, Teatro Colón) ed accademiche (Universidad Nacional de Colombia, Universidad de Los Andes, Pontificia Universidad Javeriana, EAFIT), oltre che con le altre realtà italiane operanti sul territorio, come la Società Dante Alighieri e la Camera di Commercio Italiana per la Colombia, con la quale s'intende organizzare anche nel 2025 l'iniziativa di promozione del sistema universitario italiano "Aula Italia". Una particolare attenzione verrà posta nell'attivare nuove collaborazioni con le istituzioni e gli operatori culturali delle altre principali città colombiane, a cominciare dalla città di Medellín, seconda metropoli colombiana per popolazione e centro del Dipartimento di Antioquia, una delle regioni economicamente più dinamiche del paese latinoamericano, dove a marzo l'artista Opiemme realizzerà il progetto "Borgo delle Parole", il cui allestimento era inizialmente previsto per l'autunno 2024. Si confermerà la collaborazione con i partner del cluster EUNIC, mentre potrebbe essere necessario ripensare l'adesione dell'Istituto alla Red de Centros Binacionales de

Bogotá (Alliance Française, British Council, Centro Colombo Americano, Educación Colombo Japonesa, Goethe-Institut), i cui membri dispongono di risorse economiche e di organico non paragonabili a quelle dell'IIC, che quindi non sempre è in grado di mettere in campo le risorse necessarie per partecipare alle iniziative dell'organizzazione (per esempio il Centro Colombo Americano dispone di oltre quattrocento dipendenti e collaboratori tra docenti di lingua e funzionari, l'Alliance Française di oltre centoquaranta, Educación Colombo Japonesa e Goethe-Institut di circa cinquanta).

Conclusioni

Nel corso del 2024 l'IIC di Bogotá ha attivato importanti collaborazioni con molte delle realtà culturali ed accademiche più note e rilevanti della Colombia, ed è possibile affermare che il rilancio dell'Istituto e della presenza della cultura italiana in Colombia, anche grazie al costante sostegno dell'Ambasciata, sia ormai definitivamente avviato. Tuttavia, a causa dell'elevato tasso d'inflazione e della significativa riduzione dell'avanzo di bilancio, nel corso del 2025 l'Istituto sarà probabilmente costretto a ridurre le risorse finanziarie investite negli eventi di promozione culturale. Infatti, come già evidenziato, in Colombia negli ultimi anni si è registrato un livello d'inflazione elevatissimo, che il recente aumento da € 82.000 a € 90.000 della dotazione ordinaria compensa solo parzialmente, e a partire dalla primavera 2023 il valore dell'euro rispetto alla valuta locale si è ridotto significativamente.

Inoltre la dotazione, oltre alla contabile, di un solo impiegato a contratto che può affiancare il direttore nell'organizzazione e nella gestione della programmazione culturale limita fortemente l'azione dell'Istituto.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Progetto "Borgo delle parole" dell'artista Opiemme	L'artista Opiemme parteciperà al programma di residenze artistiche del Centro Colombo Americano di Medellin dove realizzerà il progetto "Borgo delle parole"		FEBBRAIO	Bogotá, Medellin	EUR	10.000,00	3.000,00	7.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione Pistoletto, Centro Colombo Americano di Medellin		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Esposizione "Souvenir d'Italie"	Mostra allestita presso Museo di Arte Moderna di Bogotá MAMBO degli artisti Binta Diaw, Adjie Dieye e Délio Jasse. L'esposizione è curata da Eugenio Viola e coprodotta con l'IIC di Dakar.		OTTOBRE	Bogotá	EUR	20.000,00	5.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IIC Dakar, Museo di Arte Moderna di Bogotá MAMBO		Data inizio: 23/10/2025	Data fine: 19/12/2025	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Il barbiere di Siviglia" di Gioachino Rossini	Opera in forma semiscenica realizzata nell'ambito della XIX edizione del Festival di Musica di Cartagena.		GENNAIO	Cartagena	EUR	185.000,00	35.000,00	150.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cartagena Festival de Música		Data inizio: 11/01/2025	Data fine: 12/01/2025	Note:			
"Parlami di me - Le canzoni di Nino Rota"	Lo spettacolo in tour nel circuito dei tre principali festival jazz colombiani: Festival Internacional de Jazz de Los Andes di Bogotá, Festival Internacional Medejazz di Medellin, Barranquijazz.		SETTEMBRE	Bogotá, Medellin, Barranquilla	EUR	16.000,00	11.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival Internacional de Jazz de Los Andes di Bogotá, Festival Internacional Medejazz di Medellin, Barranquijazz		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 46.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
IX Giornata del Design italiano nel Mondo – Italian Design Day 2025	Conferenze di designer italiani		MARZO	Bogotá, Barranquilla	EUR	8.500,00	1.500,00	7.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia in Colombia, Agenzia ITA, Università Javeriana, Camera di Commercio Italiana in Colombia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias - FICCI 64	Presentazione del film "El paraíso" di Enrico Maria Artale presso il Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias - FICCI 64, principale festival cinematografico della Colombia.		APRILE	Cartagena	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: -		Data inizio: 01/04/2025	Data fine: 06/04/2025	Note:			
Italian Screens 2025	Terza edizione della rassegna di promozione del cinema italiano.		LUGLIO	Bogotá	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecittà S.p.A., Cinemateca de Bogotá		Data inizio: 05/07/2025	Data fine: 13/07/2025	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Esposizione "I racconti delle radici"	Esposizione curata da "La Cucina Italiana" proposta da DGSP VI		NOVEMBRE	Bogotá	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: La Cucina Italiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
X Settimana della Cucina Italiana nel Mondo	Conferenze e laboratori con chef italiani, produzione di video con ricette e lezioni di cucina		NOVEMBRE	Bogotá	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: -		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Aula Italia 2025	Iniziativa di promozione del sistema universitario italiano.		OTTOBRE	Bogotá, Medellín, Cali, Barranquilla	EUR	3.500,00	1.000,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Camera di Commercio Italiana in Colombia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Lettere performative #ITALIANSTORIES "live"	Lettura performativa della durata di due ore circa, che racconta l'Italia Regione per Regione, pensata per essere realizzata appositamente negli spazi degli Istituti Italiani di Cultura.		OTTOBRE	Bogotá	EUR	16.500,00	11.500,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Piccolo Teatro di Milano – Teatro d'Europa		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Podcast "Vengo de conocer los reinos que he inventado": gli autori colombiani e la letteratura italiana.	Seconda stagione del podcast sulla letteratura italiana realizzato dall'Istituto		MARZO	Bogotá	EUR	7.500,00	4.000,00	3.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XXV Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Rassegna annuale di promozione della lingua italiana		OTTOBRE	Bogotá, Medellin	EUR	8.500,00	2.500,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universidad Nacional, Università EAFIT, Universidad de los Andes		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Esposizione "Codazzi: cartografías de un archivo global"	Esposizione su Agostino Codazzi, cartografo italiano che ha esplorato i territori amazzonici della Colombia.		FEBBRAIO	Agustín Codazzi, Cesar	EUR	5.610,00	1.610,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondo Codazzi, Universidad Nacional de Colombia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.610,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FILBO 2025 - Fiera Internazionale del Libro di Bogotá	La più importante fiera editoriale della Colombia.		APRILE	Bogotá	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: -		Data inizio: 25/04/2025	Data fine: 10/05/2025	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

Totale a carico IIC EUR: 93.110,00